

# Narashino International Association



Narashino International Association

## NIA SQUARE ナショナルスクエア

第26号

1994年6月1日発行

（編集）

習志野市国際交流協会

特 集

妻たちの海外駐在奮戦記

N.I.A.活動報告

1994年度事業計画/ユニセフ外国コイン募金結果

特 別 寄 稿

「チエルノブリの子ども達」救援ボランティアに参加して

N.I.A.Information

The Edo-Tokyo Museum

会 員 紹 介

こんにちは、コン・ニ・チ・ハ

N.I.A.Information

N.I.A. Projects For 1994

コ・ラ・ム

新・東西南北見聞録

Let'sチャレンジ

ザ・英文クロスワードパズル

特 別 寄 稿

フィリピンでの支援活動

## 特 集；妻たちの海外駐在奮戦記。

ある日、突然、夫の海外勤務に伴い、彼の地に赴くことになった彼女たち。妻として、あるいは幼児を抱え、学齢期のわが子を連れた母として、彼女たちが遭遇した世界とは？　夫たちと比べて、報道されることの少ない彼女たちの

### 宇宙人？地球人。

☆鳥越恵子(在・ロサンゼルス)☆

私達親子が、「地球人の友達沢山作ってきます。」と勇ましいメッセージを残し成田を発ったのは、今から4年前の桜の季節でした。何の予備知識も持たず、無知でのんきな母に連れられた子供達は、その後に待ち受けていた英語との悪戦苦闘の日々など想像すらできず、一足先に赴任していた夫の待つニューヨークへ向かいました。空港に着き、税関や、入国審査で、イエスとかノーを澄まして答える私の姿を、当時10歳と12歳の2人は、さぞやたくましく思ったことでしょう。

でも、それも束の間。2人がそれぞれ、4年生、6年生となって現地の学校に通い出したとたん、私は、12年間の彼等との人生の中で、最もたよりない母を演じることになりました。子供達と英語とのおつき合いが始まったためです。2人の帰宅後、子供は宿題や、教科書を訳す作業に掛かるのですが、わからない者同志で問題に取り組むことの効率の悪さを、この時ほど思い知ったことはありません。

辞書とニラメッコの時間の長かったこと……。という訳で、勉強の大半は夫の帰宅後となり、それは毎晩深夜の2時、3時まで続きました。時には、明け方1時間程横になり、そのまま学校や職場に向かうことさえありました。学校側からそうするように言われた訳でもないのに、よく頑張ったと思います。それでもバイリンガルの先生と現地の先生方との連携で、学習面、精神面共に見事なカバーをして頂きました。他国の子供達へのきめ細やかな配慮には、今だに頭の下がる思いです。その間、息子の反抗期や、私の「帰りたい病」等あったにせよ、この時期の全ての事は何も無駄にはなっていないような気がします。

ところが、精神的に楽になり、私の体重がめきめきと増え出してきた頃、サラリーマンの宿命とも言うべき転勤で、今度は、カリフォルニアで暮すことになりました。その時、私の頭の中を駆け巡っ

「未知の国でのカシナシシング」との明け暮れがそこにあります。

今回は、3名の方々に、アメリカ合衆国、イタリア、ベルギーの国々での駐在体験(進行)記を寄せていただきました。



●家族揃って友人の家で(1994年正月)

たのは、四季折々の自然の美、本場ボードウエイで見たミュージカルの数々、学校での校内行事、庭を走り回るリスのかわいらしさの仕草等、ニューヨークでの美しい思い出ばかりでした。後髪を引かれる想いで、ロサンゼルスに来たのは、2年前のことです。2年の間に言葉の問題から解放された子供達は、すぐに新しい学校にも慣れました。もちろん、気候や人種構成等、ニューヨークとは大部違うアメリカを見た彼等に、戸惑いがなかったと言えば嘘になります。でも、東と西の両方のアメリカを知り、真中には又別のアメリカがあるかも知れないと考え

られるようになった2人は、少し大人になったような気がします。

今私は、中国や南米の人達と一緒に英語を学んでいます。先生は、ミセス・リンダというやさしい婦人で、彼女はまるで我が子を育てるように、ほめながら、はげましながら、私達に英語を指導してくださいます。今だに発音の悪さから、コーヒーとコーラを間違えられるなどという情けない失敗の繰り返しが、体と同時に神経も団太くしてしまった私は、数々の失敗にもちっともめげなくなりました。「地球人の友達」というメッセージとは裏腹に、最初は宇宙人にしか見えなかった人々の顔が、いつの間にか地球人に見えるようになります。今では英語のできる人、苦手な人、全てを含めてこの国が成り立っているという自覚を持つ多くのアメリカ人の広い心に、感謝の気持ちで一杯です。

最後は、今だに英語をモノに出来ない主婦の言い訳になってしまいました。ただ、国際交流で最も大切な事は、受け入れる心だ、ということは会得できた気がします。

（鳥越ファミリー・プロフィール）

’90年4月 習志野市からニューヨークへ  
’92年4月 カリフォルニアへ移る  
夫・則夫氏との間に、長男・結君(16歳)  
長女・都さん(14歳)、共に現地校に通学

## イタリア式出産

ふるいちちえこ  
☆古市千恵子(在・ミラノ)☆

イタリアでは妊婦に対する医師の考え方、日本と違ってとても自然で自由です。質問に対する答えは、ほとんどが「Come Vuole(お好きなように)」。でも、決して無責任な言い方ではありません。日本の厳しい制限とは反対に、「本人次第」という考え方方に根ざしています。昨

年の11月、はじめてミラノで次女を出産した時の、不安と戸惑いに満ちた経験の一部をご紹介いたします。

この地では、外国人であっても社会保険制度を利用して、無料又はそれに近い医療サービスが受けられます。しかし、ミラノの日本人

の場合は、かかりつけの産科医と病院のいくつかのパターンがあり、私もその中から選んで決めました。

出産までの定期検査は、各専門医の検査結果を持って月一回、産科医の診療を受けます。1回の検査で1ヶ月後の診療ですから、「もしその間に何かあれば」という不安がつきまといました。

初期の頃、悪阻(つわり)の相談をしたところ、家庭で朝晩一回づつ注射を打つことになりました。主人が日本人医師に一度指導を仰ぎ、毎日イヤイヤ打つものです。効果は確かにありました。素人による注射には大変驚かされました。

出産近くになっても特に産科医からの注意、案内もなく「次回は分娩台の上で会いましょう」の一言でした。妊娠期間中も異常が感じられないのなら、飛行機による旅行もOKだし、「通常通りの生活をしなさい」とあまりうるさく言われませんでした。8ヶ月の時も上の娘を連れて、ドイツ方面へ旅行したくらいです。

出産病院へ直接行くと、助産婦が検査・病室の手配をすると同時に産科医への連絡を取ってくれました。産科到着後、簡単な検査をして分娩室へ移動、事前に用意しておいた自分だけの日伊対訳書も笑い飛ばされ、分娩自体も医師、助産婦2人組の極めてシンプルなものでした。その際、助産婦の付けていた派手なアクセ



●退院の日にお世話をした看護婦さん達と

サリーや化粧・マニキュアがやけに気になり、衛生に対する考え方が日本とは全く違うのか、と考えてしまいました。

分娩室から戻ってすぐ、「気分さえ悪くなれば歩行を」と勧められ、食事もイタリア料理のフルコースがいきなり出てきました。2時間後には、病室で子供と対面でき、そのまま30分程置いてくれるため長女が喜んでさわっていても全く注意されず、こちらがヒヤヒヤするばかりでした。日本なら無菌状態で新生児室の中に眠っているのを、窓から見る程度だったと思います。

イタリアでは、子供の出生届けは証人2人を連れて即日届け出ることになっていますので、出産前に性別が分からなければ男女二通りの名前を用意し、即届ける事になります。又、当地では、家の玄関の前に男の子ならブルー、女の子ならばピンクのリボンを飾る習慣があります。病室のドアにも飾られ、男女の数比が一目瞭然に分かりました。

入院期間は4泊5日と標準的なものでしたが、退院日についても「Come Vuole」でした。

日本のようにマニュアル本が氾濫していれば別ですが、初産の場合は少し不安になる面も出産・育児を通してあるかと思います。しかし私の場合は、結果オーライの全く自由で自然な出産体験でした。

救急指定・労災指定

# 医療法人 津田沼中央病院

診療科目／内科・外科・整形外科・脳神経外科・小児科・耳鼻咽喉科・皮膚科・泌尿器科・人間ドック

診療時間／月・水・金 午前9:00～午後1:00 午後2:00～7:00  
火・木・土 午前9:00～午後1:00 午後2:00～5:30  
休診日 曜日・祭日(但し、急患は除く)

〒275 習志野市谷津1丁目9番17号  
☎0474(76)5111(代)

\*JR津田沼駅歩7分  
京成津田沼駅歩8分

## 随時学校見学実施中

学校法人 三横学園

専門学校 千葉スクール・オブ・ビジネス

コンピュータ専門学校 ☎0474(51)6481

専門学校 千葉薬事専門学校

薬学系専門学校 ☎0474(51)4611

今ではこの子も5ヵ月となりましたが、育児の違いにも毎日面くらってます。しかし、こちらも結果オーライで行きたいと「Come Vuole」を心に刻み、リラックスした育児を続けて行きたいと思っています。

〈吉市ファミリー・プロフィール〉

'91年7月 イタリア・ミラノへ  
夫・彰氏との間に長女 早紀ちゃん(3歳)  
次女 英里ちゃん(5ヵ月)  
共に現在滞在

## ベルギーの隣人たち

☆志岐 忍(元・在クライネム)☆

今思い返してみて、ベルギーへの赴任が既に11年も前のことだった、と気付き、時の流れの速さに驚かされます。

1983年2月、帰宅した夫から突然転勤の話を聞かされた時は、その事をまったく信じられず、何度も聞き返したものでした。私たちにとっては初めての転勤で、しかも外国、それもヨーロッパでした。嬉しいというよりも、さまざまな不安が先に立ちました。幸い二人の子供がまだ2歳と8歳で、日本人学校もあるということを聞き安心しました。しかし、ベルギーについては、その国名と首都のブレッセルくらいしか聞き覚えはなく、フランス語とフランマン語(オランダ語)を公用語とする国と知り、言葉への不安が募りました。学生時代にもっと熱心に勉強しておけば、と悔まれたものです。

その年の6月初旬、夫より2ヵ月遅れてベルギーに降り立ちました。第一印象は「静かで、緑豊かな美しい国」。その思いは今も変わりません。EC本部のあるベルギーはとても小さな国ですが、ヨーロッパ中から人が集っています。わが家の隣人たちも、ベルギー人はもとより、イギリス人、ノルウェー人と多彩でした。

3歳になった次男は、近くの国立幼稚園に通いはじめました。そこには、アメリカ、イギリス、オランダ、アフリカの諸国からの子供たちがいて、まさに国際的でした。

ベルギー生活の中で、私にとって大きな位置を占めたのは、たくさんの友人たちとの出会いです。中でも、二人の女性の存在です。1人はイギリス人のジェニー、もう1人はフランス語の先生でマダムトロワンヌです。マダムは元教師で、その後、日本人を永年教えていた評判の良いベルギー女性でした。教え方が上手なことはいうまでもなく、日本を愛し、日本人とベルギー人の交流を常に大切にしていました。自宅を開放してのパーティやハイキング、サイクリング、凧上げ大会など、すべて家族ぐるみでした。

マダムの家族・友人の多くが参加するプランを、彼等は次々と考えてくれました。中には日本に興味を持つ人も多く、日本語を上手に話す人もいました。ベルギーを知り、フランス語を学ぶ上で、私たちにとってこれらのこと、どんなに大切な役割を果たしたことでしょう。

一方、ジェニーとは幼稚園の送り迎えで知り合い、彼女を通して、彼女のグループで毎週開いていた会に仲間入りするようになりました。これは、ECやNATOに勤務する家族同士の交流で、外国人ばかりでした。編物や手芸をしながらお茶とおしゃべりを楽しみ、クリスマス前には作品を並べてバザーをしたり、とても有意義でした。

滞在中に失敗したことや困ったことはもちろん数多くあります。しかし、このような素晴らしい友人を多く得られ、色



●マダムトロワンヌ(中央)とのハイキング(アルデンヌにて)

々な国の様子や習慣を知ることができた私にとって、この3年間は本当に充実していました。こうして言葉の障害も少なくなってきた頃、突然の帰国辞令を受けました。せめてもう一年滞在したい、とどんなにうらめしく思ったことでしょう。

空港でボロボロ泣いてくれたジェニー。私は日本に向かう飛行機の中で、ずっと涙が止まりませんでした。ジェニーや彼女の仲間たちの、そしてマダムトロワンヌの親切を思うと、今でも胸が熱くなります。いつか家族で、再び訪ねる日を楽しみにしています、私の第二の故郷、ベルギー。

〈志岐ファミリー・プロフィール〉

'83年6月 ベルギー クライネム市へ

'86年4月 習志野市へ戻る

夫・宏氏との間に、長男 亮輔君(19歳)  
次男 俊輔君(13歳)

3 women living or having lived in America, Italy or Belgium with their families, have experienced many things such as bringing up children, giving birth a baby and making friends with different customs and languages.

Why don't you write an article about your unique or wonderful experiences for NIA SQUARE? For further information: N.I.A. office 51-1151

### 募集! 国際交流体験談

国内外を問わず、珍しい体験、貴重な体験、失敗談や心あたたまる話など、国際交流に関する記事をお寄せください。テーマと内容を検討の上、小誌に掲載させていただきます。詳細は編集部まで。

婦人ブラウス縫製  
—裁断から仕上まで—

神谷縫織株

習志野市東習志野8-9-8  
TEL 0474-79-3333

リンゴの気持でおむかえいたします



スーパー・マーケット  
**ファカヤ**

京成実駅前通り 0474(76)8111(代)

# 特別寄稿/「チェルノブイリの子ども達」救援ボランティアに参加して/浅野 真理

## 今、何故 「チェルノブイリ」か

1986年4月26日、ウクライナ共和国北部チェルノブイリで起きた原子力発電所の事故。事故炉から放出された核兵器数十発分といわれる死の灰の70%以上が降下したベラルーシ共和国では、国土の3分の1が汚染されました。

残留放射能のため、日本なら立入禁止地区に指定されるような汚染地域に、今も250万人が暮らし、80万人の子ども達が日常的被爆にさらされています。

事故後8年たった現在では、汚染地に限らず、非汚染地といわれた地域にまで、その被害は広がっています。経済破綻による深刻な食糧不足。もう人が住めなくなった汚染地からも、農作物が運ばれ、非汚染地の子ども達の口にも入っていきます。汚染された食糧を摂取することにより引き起こされる内部被爆。

これらの内部被爆は体内に蓄積されることにより、より一層深刻化しています。白血病や甲状腺癌、貧血、鼻血、頭痛、視力の低下、免疫システムの弱体化のために引き起こされる、治りにくく致命的な悪化を招く恐れのある風邪など、研究者の予想をはるかに越えるデータが発表されています。

また、染色体異常からおこる障害を持



●感激の再会シーン

つ子どもの誕生も報告されています。新鮮な野菜や果物が不足しているために、ビタミンが不足し、症状を悪化させる原因となっています。

長引く経済不況が更に拍車をかけ、子ども達の健康障害と将来にわたる遺伝障害が特に心配されます。

## 来日保養ステイ

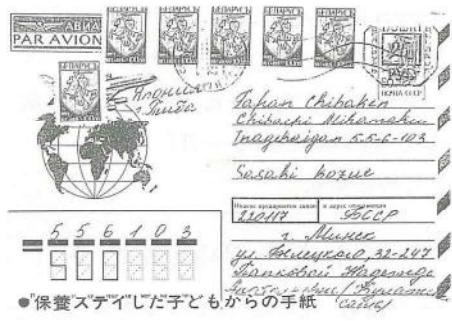
'89年、ベラルーシの市民運動として発足した慈善基金「チェルノブイリの子ども達のために」(本部ミンスク。委員長ゲンナジー・グルシェヴォイ、ベラルーシ最高会議議員)は、これまで子ども達のためにさまざまな救援活動を続けてきました。汚染地の子ども達が描いた絵、汚染地の様子をとった写真などが海外に紹介され、それがきっかけとなって、汚染地域の子ども達をホームステイさせようという運動が各国で始まりました。

汚染地域の子どもを約1ヵ月、海外で放射能から切り離した生活を送らせます。そこで新鮮な野菜や果物など汚染のない食べ物と、充分な外遊び(汚染地では、様々な屋外遊びが禁止されています。)で、心身共にリラックスさせて、免疫システムの回復を目指すのが目的です。

このような海外保養ステイの医学的効果は医師達も認めています。

'89年暮れにスタートしたこの運動は世界中に広がり、5年間で世界17ヵ国に4万人以上の子どもが送り出されました。千葉市では、現在ベラルーシ慈善基金と日本国内の各グループとのコーディネイトをしている東京の「チェルノブイリ救援基金」の呼かけに主婦たちが応えて、1992年に「チェルノブイリの子ども達に・

千葉の会」が発足しました。それが、生協、PTAなどのネットワークを通じて急速に広まり、現在では約170名の会員がいます。



「千葉の会」で行なわれた具体的活動内容は、新聞やテレビ等でも度々紹介されているのでご存知の方も多いとは思いますが、この3回で総勢17名のチェルノブイリの子ども達を受け入れ、さらに次の活動につなぐために、様々な資金活動をしてきました。

バザー、フリーマーケット、映画会、写真展などのカンパの呼びかけ、4月29日開催のネプチューン・チャリティコンサートなどなど…、私たちの活動はすべてボランティアであり、多くの方々のご協力、ご支援のもとに成り立っています。

保養ステイには、二つの形態があり、先ず、来日した子ども達が自然の豊かなところで共に暮らす合宿(御宿・三芳村・八街市の「風の村」)があり、次に千葉市内の一般家庭で家族の一員のように過ごす分宿です。どちらも地域の人々との交流があり、子ども達への理解を深めるのに役立っています。

特に、千葉市内の小学校で日本の児童と共に同じ授業を受ける「授業参加」では、日本の子ども達とチェルノブイリの子ども達とのすばらしい交流があります。また、個人的に受け入れた家庭との絆は

## 東武友の会 クレソンサークル 会員募集中

月々のお積立て(3,000円から)で、素敵に暮らしが弾みます。

—1年後、プラス1ヵ月分のボーナス—

1年満期後には、お積立て総額に1ヵ月分を加えた「商品お取替券」にてお返しいたします。

—うれしい特典がいっぱい—

お買物の割引をはじめ、旅行会などの多彩な催しにご優待、特別ご優待セールのご案内など。

—お積立ては、銀行自動振替、ご持参のどちらでもOKです。—

お問合せ・お申込み クレソンサークルカウンター4階 内線6356

TOBU

東武友の会 船橋  
千葉県船橋市本町7-1-1 〒273  
TEL.0474-25-2211

## 代々木ゼミナール 中学グリーン

### 夏期講習

6/10(金)  
受付開始

### 2・3学期

7/1(金)  
受付開始

学期・講習とも総合コース、単科ゼミを多数設置! 選抜クラス・申込順クラスあり

7/10(日)中1・2・3学力判定テスト

中1・2・3とも3科/5科受験あり 3科=¥2,500 5科=¥3,000

▶お問い合わせは、代々木ゼミナール津田沼校中学グリーンへ  
〒275 習志野市谷津7-7-6 ☎0474-77-8815(大代)

非常に強く、帰国後送られて来る手紙にそれがよく現れています。

## 語学ボランティアとして

私は、千葉の会会員として主にロシア語の通訳・翻訳ボランティアをしています。チェルノブイリの子ども達と日本の子ども達、日本のお母さんたちとの橋渡しに少しでも役立つことができたら、とてもうれしく思います。

千葉市内の小学校で行なわれた授業参加では次のようなエピソードもありました。

小学校での休憩時間、校庭での出来事。日本の子ども達は愛くるしいチェルノブイリの子ども達に興味を抱き一緒に遊びたいけど言葉がわからない。ある子が「遊ぼってロシア語でなんと言うの」と聞いてきました。「ダバイ イグラッチ」だと教えると、その子は早速その覚えたての言葉を発したかと思うと、そのまわりにいた子ども達がそれを聞きつけ、みんなで次々と真似して「ダバイ イグラッチ」の大合唱。日本の小学校でこんなに歓迎されるとは、子ども達はとてもうれしそうでした。

それからは言葉に不自由しながらも、子どもなりのコミュニケーションで仲良く遊んでいたようでした。そして授業参加最後の日、日本の子ども達は、チェルノブイリの子ども達との別れを惜んで心のこもったお別れをしてくれました。そのお別れ会での歌の意味を聞いているそばから訳してあげると、日本の子ども達の気持が伝わってか、ターニャという女の子は目を真っ赤にして泣き出していました。

また、帰国のための空港での別れも、涙なくしてはありえないほどです。

多くの日本の友達、日本のお母さん、お父さんとの素敵な思い出を胸に旅立つ姿はまさしくドラマです。

私は、4月16日から22日まで、ミンスクで開かれた国際会議「チェルノブイリ後の世界一核の脅威なき世界に向けて」への参加と、来日保養児童の保養の効果を確かめるための〈ベラルーシ視察旅行〉に同行しました。

まず、出発前に来日保養ステイした子ども達の保養による肉体的・精神的健康状態の変化とその他の子ども達の現状を調査するアンケート及びその依頼文のロシア語訳を作りました。それらのアンケートとビタミン剤を持って、汚染地及び汚染地から移住してきた人たちの多く集まっているところを訪ねてきました。

いたるところで大歓迎を受け、現地の人達の私たちに懸ける期待は予想以上に大きいことがわかりました。

手紙のやり取りもできなかったため(郵便事情は非常に悪い)来日した子ども達が帰国後どうなっているか心配していた千葉のお母さん達は、問題を抱えながらもたくましく生きている子ども達に再会できて心から喜び合いました。



## 救援活動から 国際交流へ

「千葉の会」で招待した子ども達のホームステイ先は、きまって千葉市内でしたが、一度、北海道で招待した子ども達

が帰国前日、東京や千葉、神奈川などに一泊のショートステイをする計画がありました。「千葉の会」でのホームステイ先の家族と子ども達のすばらしい交流を見ている私は、迷わず希望を申し出ました。夕方千葉に致着して、翌朝成田へ見送りという短時間のステイとはいえ、とても楽しい経験ができました。

一緒に大好きな果物(チェルノブイリの子ども達はビタミン不足のためか本当に果物が好きです。)を買いに行ったり、料理好きの私が子ども達の嗜好を考えこしらえた、いわゆるロシア料理を美味しそうに食べてくれたり、夕食の後は、映画好きのサーシャにせがまれて「ドראえもん」のビデオをわが家の子2人と見たりしました。その時のサーシャの底抜けに明るい笑いに「子どもらしい子どもだ。見ていて気持がいい。」とホームステイにあまり乗り気ではなかった主人も感激していました。

チェルノブイリの子ども達は、日本人が大人も子どもも忙しさの中に忘れていた素朴な何か、そして温かい心と生きる喜びを私達日本人に与えてくれたように思います。

被災地の子ども達を援助する目的で始めたこの活動は、回を重ねる度に国際交流の様相が強くなっています。

私自身、この活動を通してチェルノブイリのかわいい子ども達に会えたこと、千葉の会の多くの素敵なお母さんにめぐり会えたことは大きな宝です。



〈筆者紹介〉

あさの  
まり

市内鷺沼台在住。

N.I.A.会員。ロシア語  
ボランティア通訳登  
録者。

**お中元、ふる里セール 8月20日マ**

《特別企画》・1件 ¥5,000以上

本州全土・宅配便運賃  
**無料サービス**

★お客様のお荷物も宅配便にて、落花生と共に同送致します！

塩ゆで落花生  
400g **750円**

一味違う  
老舗の味

大久保園

本州全土・宅配便運賃  
北海道・九州・四国  
1件3,000円以上宅配便  
**半額**

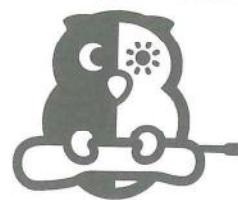
●1件¥2,000以上 4,900円まで

大久保銀座通り本店 ☎0474(72)1569  
大久保駅前マルエツ店内店 ☎0474(78)5057  
実利ギフト・プラザ店 ☎0474(73)2903

## 料金割引

# テレジョーズ

好み 4種類



0120-493019  
NTT習志野支店

# 会員紹介／こんにちは、コ・ン・ニ・チ・ハ／みなさん、どうぞよろしく！

## 今度は東ヨーロッパ

辻 美知子さん(船橋市在住)

「あなたは私の一番の親友だった。」と言葉を残し、九州へ引っ越して行ったタイの友人。その方に紹介されたのがきっかけで当協会に入会し、今年1月にクリスマスホテルで催された新年会でもスペイン語の通訳をするなど大変活躍しておられます。

ご主人がマドリッド大学に留学されていた関係上スペインに2年、ハワイ3年、イタリア、アフリカなどで暮されたそうです。なかでもスペインは“うなぎ”的おいしい国で、子どもを丈夫に育てるために“うなぎ”的骨をスープに入れ、それをご飯に混ぜて赤ちゃんに食べさせることや(精力つきすぎるのは?なんて笑ってみたり!)、イチゴは体が冷えてしまうので赤ちゃんには良くないことを現地の人に教わったり、入院中、シスターに手を握られて励まされ、心暖まる思いとともに感動したことなど、彼女とお話をしていると話が尽きず、素晴らしい人生観の持ち主だと感じました。

現在は、週2回英文会計学(簿記)のお仕事をしているそうで、仕事関係でも色々な国の人と接する機会が多いとのことです。最後に、もし再び海外に行くチャンスがあれば、東ヨーロッパに行ってみたいと言われていました。(H・M)



●スペイン マドリッドで

## 色々やってみたいけど

竹内オフェリアさん(谷津在住)

谷津パークタウンのご自宅にお邪魔しました。フィリピンから来て日本にはもう3年、日本人のご主人と2歳半の博子ちゃんとの3人の生活です。フィリピンはマニラの少し北のバギオの近くのお生まれで、年末には里帰りしたいとニッコリしていました。

「日本語はとても難しい、まだダメですよ」とおっしゃるが、電話でのアポイントもスムーズに済み、日常生活には何の差し支えもないようです。でもまだ谷津公民館でのN.I.A.の日本語講座に通っていました。



●谷津バラ園で

近くにフィリピンから来ている人も沢山いるし、食べる物も美味しいので、日本での生活には何も不自由はないのですが、「でも日本の生活は便利だけどお金がかかって」と、チョッピリ首をすくめながら、日本の暮らしに対する感想も一言。最近の米の騒ぎが話題になると、「フィリピンのお米も美味しいですよ」とお国の自慢も出ました。

交流協会をはじめとする色々な地域の活動にも、「色々やってみたいことがあるけれど、まだ子供が小さくて手が放せないので」と、今の処あまり動けないのが残念そうでしたが、手近な処でお子さん連れででも是非どうぞ。(H・M)

## 青少年部会の大黒柱？

疋田 真理さん(鷺沼台在住)

疋田真理さんは現在桜蔭高校の2年生で、我が協会の青少年部会のスタッフとして一生懸命がんばっています。

入会の動機は、昨年の英語交流キャンプに参加してとても楽しかったから、とのこと。昨年も引き続き参加した疋田さんは、今やキャンプになくてはならない存在になりました。

趣味は小2から始めたクラシック・バレエ。「去年の7月『コッペリア』の全幕を踊りました。初めて男性と組んで踊ったのですが、たいへん印象的でした。今は勉強が大変なので十分練習は出来ないですが、舞台の上で優雅に踊る疋田さんを拝見したいものです。

「将来何になりたいの?」との問に答へては、「大学に入って資格をとり、自分のやりたいことをやりたい。」「どんな資格を取りたいの?」「え…それはヒミツ!」

行ってみたい外国はフィンランド。「シベリウスの『フィンランディア』を聴いて、その雄大な風土を見てみたいと思ったから。」

疋田さんのようなすばらしいスタッフがいる限り、青少年部会の未来は明るい!!

(T・T)



●谷津干潟で

現役生にとっては、「ストレート合格」を確実にするために  
卒業生にとっては、今度こそ「合格」をつかむために

## “夏”は大切な時期！

夏季講習  
スケジュール

1期 7/21～7/25 4期 8/9～8/13  
2期 7/27～7/31 5期 8/16～8/20  
3期 8/2～8/6 6期 8/22～8/24

受付中!

研数学館津田沼校

千葉県習志野市谷津1-15-33  
お問い合わせは  
**0474-78-8000**(代)

まいるんべ  
Smiling  
21

津田沼駅前  
総合住宅展示場

毎月第4日曜日 住宅金融公庫相談会実施  
J R 津田沼駅南口前

センターハウス 電 (74)1792

# コ・ラ・ム／新・東西南北見聞録／ところ変われば……

## 受容と尊重

ふくだ しづか  
福田 静(谷津在住)

3年前、第18回東南アジア青年の船という国際交流事業に参加した。総務庁が実施し、日本とASEAN 6カ国の青年が50名づつ選出され、約1ヵ月半の間、船内で共同生活を送りながら各国を訪問するというプログラムだ。

ASEAN 6カ国は、東南アジアで近接した国々ではあるが、文化的、宗教的、民族的にそれぞれ独特のものがある。人々はそれらの違いを認めあい、尊重しあうことにより排他的にならず共存している。しかし宗教的な違いというのは、生き方の違いに通じるため、相容れないことも多い。それを克服し、すばらしく幸せに暮らしていた一家を紹介したい。

マレーシアでホームステイをした時のことである。むかえに来てくれた車に乗り、中心部から約15分。家へ招き入れられ、玄関から一歩入ったところでまず気づいたのは、正面に飾られた1m以上もある掛け軸と、金色の立派な祭壇だった。ホストファミリーは中国系の家庭だったので、一目で「ああ、敬虔な仏教徒の家庭なのだ。」と思った。ところが居間に入ってみると、十字架やマリア像が飾ってある。正直言ってビックリした。宗教的におまりこだわりのない日本人にとっては驚きに値しないことかもしれないが、結婚に宗教の問題が必ず条件要素の中に入ってくるといわれる国で、宗教の共存している家庭は割とめずらしい。

ステイの最後の日、話題がその事に及んだ時のパパの言葉がとても印象に残っている。「確かに、宗教的な壁が結婚や夫婦生活を難しいものにしているパター

ンも多いが、我が家では、私は私の神に守られ、妻は妻の神に守られている。そして何よりすばらしいのは、子ども達が2人の神によって二重に守られていることだ。」と彼は言った。

受容と尊重とで、人間関係が見事なバランスを守っている例は、その後も度々目にしたが、今でも一番印象に残っているのは、彼の言葉である。



●寄港地ムアラで（右から4人目が本人）

## 誰でも学べる市民大学

はまおか よしこ  
浜岡 美恵(藤崎在住)

去年の3月、6年9ヵ月のカリフォルニア滞在から帰国して1年がたちました。一番心配だった長男の日本の学校への適応は、案の定大変で、心も体も大人になりかけの不安定さと大きな環境の変化が重なり、毎日暗い顔をしていやいや学校に通っていました。私にとっても久しぶりの日本の生活は、何故かとても忙しく、超大型洗濯機、乾燥機、食器洗い機、それにガーデナーという強い主婦の味方を失い、また、布団を干したり、季節ごとの素材を使った献立を考えたりと気がつけばもう寝る時間という余裕のない1年でした。でも最近は子どももだいぶ落ち着いてきたし、手抜き家事も得意になってきました。

それにつけてもつくづく思うのは、アメリカでのコミュニティーカレッジのこ

と。若い人からお年寄りまでカリフォルニアに1年以上住んでいる人なら誰でも安い授業料で学べる市民大学で、科目も語学、数学、科学、美術に音楽、スポーツにコンピュータ、etc. ととても豊富で、その気になれば、総合大学への道も開かれています。外国人のための英語のクラスもたくさんあり、私も生活に慣れた頃から、コミュニティーカレッジに通うのが楽しみの一つになりました。楽しみといつても一応大学ですから中間、期末のテストがあり、宿題はもちろん、レポートに小テストと結構大変で、試験の前は子どもが寝た後、もう落第でもいいやと思いながら勉強したものです。

スピーチのクラスでは、1分間の自己紹介から始まって最後は10分間のスピーチをクラスの前でやらされ、その10分の長かったこと、足や声が震える程あがつてしまつたのも今となってはいい思い出です。それからジャズダンスのクラス。やはりテストの時はみんなの前で踊られ、きわめつきは十代、二十代の若い子に混じって校内のダンスコンサートに参加し、これも死ぬ程緊張したけれど二度とできないいい経験でした。

習志野市にもぜひ、総合的な市民大学が欲しい、そして外国人の人にも広く開放したらすばらしいと思います。



●障害者とのパーティに参加して

祝 習志野市誕生40年 ~輝け21世紀へ ステップアップ~

地域とともに30年 習志野ロータリークラブ

会長 高橋 則夫

“フィリピンの恵まれない子供たちに自立するチャンスを”

例会場／ザ・クレストホテル津田沼

# 特別寄稿／フィリピンでの支援活動／習志野ロータリークラブ

## 環境保全と養豚事業

●椎名 博信●

千葉県には78のロータリークラブがあり、一つの地区を形成しています。習志野ロータリークラブは創立30周年を迎えた県内では歴史あるクラブです。

世界中のロータリークラブは、四つの奉仕活動を柱に運営されていますが、その一つが国際奉仕（International Service）で四つの委員会に分かれています。今回はNIAスクウェア誌上をお借りして、その中の世界社会奉仕委員会（World Community Service）の活動を紹介させていただきます。

千葉県全体では、地区内のクラブから援助金を募り毎年フィリピンを中心に活動を続け、現地に渡り地域のロータリークラブと交流を計り、支援候補地の調査、援助、報告、確認をくり返し、様々な援助活動を行ってきました。それはルソン島ピナツボ火山の大噴火、レイテ島オルモックの山津波、ライ病部落、ポリオ、孤児施設、日本語学校、職業訓練校、病院等毎年確実な成果を収め、日本とフィリピンの国際交流に役立っています。

習志野ロータリークラブでは、より主体的に積極的な奉仕活動を行うために、クラブ会員の事業所に募金箱を設置し、会員と一般の方々より募金をいただき、独自の活動を開始しました。



●1991年1月30日 セブ訪問

一人、一人に目が届くための人数制限と手作りを14年間続けています。常に高校、大学、将来を考えています。

小1生～高3生まで

アクト  
**ACTセミナー**

小学生 6名 中・高校生 8名以内/1クラス

平成6年度 11名中 9名（大学 8名 短大 1名）が現役合格しました。（82%の合格率、これは高いのです。）アクトでは、その子、その子にレベルを合わせていきます。

習志野市東習志野4-8-21 ☎0474-77-6315

1991年11月にフィリピン中部にあるレイテ島を襲った超大型台風は、東海岸にあるオルモックの町を鉄砲水で押し流し、8000余名の命を奪い、5000戸を超える家屋を壊滅させました。この原因の一つは、現地企業と住民が貧困と環境保全知識の不足によって、10～20年前はジャングルであった山の木を無計画に切り払い、植林を行わなかつたためと言われています。台風シーズンにはどの地域でも同じような災害が起こる可能性があり、我々はフィリピン、セブ島の環境保全を目的として、資金と環境教育への援助を行うことにしました。

セブ島の人口密集地を河口とするマナガン河の上流に位置する、Rotary Village Corpを訪れ、種豚を供給し養豚の方法を教え、貧困からの脱出をセブフェンテロータリークラブをスポンサークラブにして、開始しました。

### 養豚プロジェクトの目的と方法

●柳沢 五郎●



●養豚事業 ワクチン注射

習志野ロータリークラブから預った資金を元に、子豚を各家庭に配り種付けをして、最初に生まれた子豚（約5匹から7匹）のうち半分が、その家庭の所有となり、残った半分はロータリークラブのものとなり、回収された子豚は、次の家庭に配るという方法で実行され、この地

区住民の生活基盤の確立と自立の手助けをするために行われています。

私達は今年も1月26日に、フィリピンのセブ島RVEカンポシエテに養豚プロジェクトの検証に行ってまいりました。2年目を迎えたこのプロジェクトは、フェンテロータリークラブの会員の、月に数度の訪問指導の努力の結果、養豚施設や病気の問題も解決し、経済的に収入を得るまでになってきました。

—あなたの愛(募金)がなければ死んでしまう人がいるのです。—



●ストリートチルドレン

私達、千葉県のロータリークラブは、フィリピンの救済のために7年間にわたって奉仕活動を続け、ストリートチルドレンに手を差しのべると共に、日本語学校や職業訓練施設、衛生設備の改善など30ヶ所以上の地域、団体に対して、地道ながらも確実な成果をあげてきました。それは資金や物資を送りつけることだけではなく、ロータリークラブの会員自身が現地に渡り、フィリピンのロータリークラブと共に、直接奉仕活動を行った努力の結果であると確信しています。

今後もこの活動を継続するにあたり、市民の皆様のご理解とご協力をいただき、フィリピンの恵まれない人々のために、より多くの援助をしていきたいと考えています。

あらゆる旅を  
トータルにプロデュース

JTB津田沼支店

個人・グループ  
国内旅行

0474(76)9264

個人・グループ  
海外旅行

0474(79)5685

国内・海外団体旅行

JTB

0474(76)9515

土曜・日曜・祝日も営業

午前10時30分から午後6時30分まで営業いたします。

定休日は毎週火曜日及び5月3・4・5日

日本交通公社

# N.I.A.活動報告/1994年度事業計画/ユニセフ外国コイン募金結果

1994年度  
事業計画が  
決定しました。

## 総務部会

- 1 広報活動の実施  
①「NIAスクウェア」の編集・発行
- 2 語学交流講座の開催
- 3 国際交流セミナーの開催
- 4 「会員のつどい」の開催
- 5 在住外国人との懇談会実施
- 6 会員拡大の推進
- 7 新事業の研究  
①協会事業に関するアンケートの実施
- 8 他団体との交流

## 教育・文化部会

- 1 日本文化セミナーの開催  
①煎茶教室

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| ②日本伝統文化教室                 | の情報収集                    |
| ③もちつき大会                   | 2 タスカルーサ市の産業・観光に関する調査・研究 |
| 2 比較文化セミナーの開催             | 3 習志野市民まつりへの参加           |
| ①世界の料理教室                  | ①習志野市国際交流協会活動紹介          |
| 3 ホームステイ・ホームビジット体制の充実     | ②姉妹都市紹介                  |
| 4 ポランティア通訳体制の充実           | ③アラバマ大学グッズ展示・即売          |
| ①「ポランティア通訳の日」活動充実         | ④ユニセフ外国コイン募金への協力         |
| ②研修会の実施                   | 4 観光イベントの企画・実施           |
| ③日本語講師ポランティア養成講座の実施       | ①タスカルーサ市への市民訪問団派遣        |
| 5 タスカルーサ子ども博物館内日本家屋への協力検討 |                          |
| 6 タスカルーサさくら祭への参加研究        |                          |
| 7 芸術文化交流の促進               |                          |

## 産業・観光部会

- 1 産業・経済分野における各国との交流検討  
①日本及び習志野市の情報提供、各國

ご協力ありがとうございました。

## ユニセフ外国コイン募金にあふれる善意

青少年部会では、UNICEF（国連児童基金）が行なっている「外国コイン募金」に協力してきました。

これは、海外旅行などで国内に持ち帰り、両替できずに眠っている外国コインを発展途上国の子ども達の命と健

康を守るために役立てるものです。

昨年9月から本年2月末日まで募金箱を事務局に設置し、3月5日に青少年部会員により集計作業を行なったところ、総重量で31kg、74カ国分のコインと紙幣が皆様方の暖かい善意とともに寄せられていました。

これらのコイン・紙幣は、3月17日に坪井俊宣部会長により(財)日本ユニセフ協会に届け、(財)日本ユニセフ協会からユニセフを通じて医療品や子ども達の教育などに役立てられます。

青少年部会では、本年度も引き続きこ



●部会長から確かに手渡されました。

の募金活動に取り組んでまいります。

そのため本年度は、事務局以外にも市内各公民館、東部連絡所にもご協力をいただき募金箱を設置いたしました。

皆さんのお手元で眠っているコインがありましたら、お近くの施設へお持ちください。

ご協力をお願いいたします。



## BIGMAC SET プレゼント!!

抽選でBIGMAC set を100名様に  
プレゼントします。ハガキでご応募下さい。



マクドナルド津田沼駅前店  
船橋市前原西2-14-8 バスタビル1F  
TEL 0474-75-1330



ビッグマック  
マックフライポテト<sup>®</sup>  
コカ・コーラ<sup>®</sup>

## エバグリーンテニスクラブ

お問い合わせは

有限会社

フォレストヒル

習志野市津田沼2-11-20

TEL 0474-72-5393

代表取締役 鳥井 凶郎

# N.I.A. information/The Edo-Tokyo Museum

昨年10月29日、ボランティア通訳の方々により、江戸東京博物館で実地研修会が行なわれました。

この研修会は、外国人の方に博物館等を案内する時、どのように日本文化を説明すれば良いかを学ん

でくるためのもので、後日参加者にはレポートを提出していただきました。

今回は、博物館の案内と参加者の感想を紹介します。

## THE EDO-TOKYO MUSEUM

### (Place)

The Edo-Tokyo museum is near Ryogoku Station. We need a three-minute walk from Ryogoku Station on the JR Sobu Line.

### (Open)

It is open from Tuesday to Sunday.

### (Hours)

It is open from 10 a.m. to 6 p.m.

### (Admission)

We must buy the ticket. Adult admission is 500 yen.

Student admission is 250 yen.

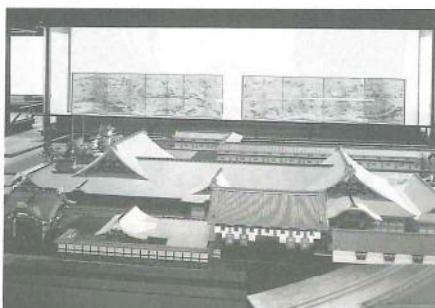
### (Purpose)

There are two purposes.

1. The purpose which the Edo-Tokyo museum was built is to preserve the historic heritage.
2. We are to study history with pleasure.

### (Explanation of the building)

This building is eight stories.



◀ Daimyos' (Feudal Lords') Residences from 1624 to 1644



► A Stage of "Sukeroku",  
A Famous Kabuki Performance  
Photographs are provided by the Edo-Tokyo Museum

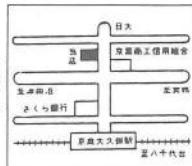
## “耳に注目” ゆれる耳は上品なオシャレ

6・7月中 指環のサイズ直し代金を基本料金¥1,200円でいたします。

クレジット 各種カードをご利用下さい

宝石・ネックレス ジュエリー アオキ

習志野市大久保3-11-23 TEL 0474(72)4754



B1 is A/V Library.

1F is A/V Hall, Coffee shop and Museum shop.

3F is Edo-Tokyo Plaza.

4F is Storage area.

5F is Exhibition area.

6F is Exhibition area.

7F is Library, Japanese restaurant and coffee shop



▲ An Outward Appearance of the Museum

I want to describe thoughts that I had when I looked at the Edo-Tokyo Museum.

At first, when I saw Nihonbashi Bridge in the Edo zone on the 6th floor, I felt as if I were living in the Edo period.

Various things were on exhibition in the Edo zone. We could understand that there were warriors' (samurai) residences, temples, shrines and houses of townspeople around the Edo castle. Models of stores such as the Mitsui Echigoya were elaborate.

At the exhibition of "War and Reconstruction" in Tokyo zone, I felt that Japanese power and talent made Japanese rapid development.

I could have a nice experience.

Volunteer Interpreter  
Mie Sasaki

## 丸井でエムワンカード、会員募集中。

ご入会いただいたその場でおつくりします。

●新しくご入会をご希望の方にはご本人を証明するもの（運転免許証、学生証、パスポート等）をご用意ください。

●お切替えの方は、赤いカードをお持ちください。

●預金口座の番号、銀行届印をご用意いただければ口座引き落しの手続きはかんたんです。

※当社規定により、ご入会いただけない場合もございます。



企画／(株)エムワンカード

赤いカードも引き続きご利用いただけます。

OIOI 丸井津田沼店

〒275 千葉県習志野市津田沼1-3-1 ☎ 0474(79)0101

## N.I.A. Projects For 1994

### General Affairs Division

1. Publicity Activities
  - a. Editing and Publishing the "NIA SQUARE"
2. Friendship Language Courses
3. International Exchange Seminars
4. NIA Members' Party
5. Talking with Foreign Residents
6. Membership Drive
7. Research for a New Project
  - a. A Questionnaire Survey about the NIA Activities
8. Meeting with Other International Associations

### Education and Cultural Division

1. Japanese Culture Seminars
  - a. Green Tea Class
  - b. Japanese Traditional Culture Seminar
  - c. Mochi (rice-cake) Making Party
2. Comparative Culture Seminar
  - a. Ethnic Dishes Class
3. Home Stay and Home Visit Programs
4. Enriching Voluntary Interpreter System
  - a. "The Day of Voluntary Interpreter" Activity
  - b. Meeting of Study and Training
  - c. Training Course for Voluntary Instructor in Japanese

5. Tuscaloosa Children's Hands-On Museum Support Program
6. Tuscaloosa's "Sakura Matsuri" Participation

### Industry and Sightseeing Division

1. Industrial and Economic Exchange Program
  - a. Giving Information of Japan and Narashino and Obtaining Information of Foreign Countries
2. Study of Tuscaloosa's Industry and Sightseeing
3. "Narashino City Festival" Participation
  - a. Introduction of N.I.A. Activities
  - b. Introduction of Sister City
  - c. Selling University of Alabama Campus Goods
  - d. Participation in the UNICEF Coin Aid
4. Sightseeing Program
  - a. Sending Civic Delegation to Tuscaloosa

### The Youth Division

1. Research for International Exchange by Youth
2. Holding an English Friendship Camp
3. Sponsoring a Halloween Party
4. Publishing News and Information about the Youth Division
5. Taking Part in the UNICEF Coin Aid
6. Friendship Activities for Members of the Youth Division

## タスカルーサ市を訪ねてみませんか？

### ——市民訪問団姉妹都市へ——

習志野市国際交流協会では、習志野市誕生40年にちなんで、姉妹都市アメリカ合衆国アラバマ州タスカルーサ市へ市民訪問団派遣を計画しています。

現在、産業観光部会において細部の調整を行っておりましたが、姉妹都市の滞在とオーランド市・ディズニーワールドを見学する9日間程度のツアーになる予定です。

タスカルーサ市滞在中には、市内見学はもちろんのことホームビジットなども計画されています。

美しい秋とサザンホスピタリティを求めて、参加してみませんか。

詳しい内容は、決定次第お知らせをいたします。

多くの方々のご参加をお待ちしています。

## 英語交流キャンプに参加しませんか？

### ——富士山のふもとで2泊3日——

青少年部会では、毎年夏に中学生から大学生までを対象とした"英語交流キャンプ"を行っています。"キャンプ"といっても、テント生活をするのではなく、富士山のふもとにある富士吉田青年の家で、3日間外国人と生活を共にして、英語で交流を図るものです。

期日：8月21日～8月23日 場所：富士吉田青年の家

定員：30名（応募者多数の場合抽選）

参加費：13,000円（但し、会員は12,000円）

申込・問い合わせ：7月15日（必着）までに、ハガキに住所・氏名（フリガナ）・年齢（学年）・電話番号を記入し、習志野市鷺沼1-1-1 習志野市役所総務課内 習志野市国際交流協会事務局（☎51-1151 内線244）へ。

**B BM**

### ——OA&オフィス家具——

**文雅堂BM** 株式会社

本店(京成津田沼駅前)

習志野営業所(鷺沼台)

☎ 52-3232

☎ 74-1471

FAX 51-5291

FAX 76-0454

### "おもてなしの心"を決めた—クレストウェディングプラン

適用期間一平成6年4月1日～平成7年3月31日

#### クレストウェディングプラン

50名様 980,000円

土・日・祭日(大安・友引等に適用)

● 1名様追加料金16,000円

※料金は税・サービス料が含まれております。

ウェディングプラン ⑩ 大プレゼント



上記プランのくわしい内容については下記にお問い合わせください。

ご予約・お問い合わせは  
TEL (0474)53-1201(直通)

ザ・クレストホテル

津田沼

(帝国ホテルグループ)

〒275 千葉県習志野市津田沼12-4

TEL 0474(53)1111(代表)

京成・新京成津田沼駅前

祝  
習志野市  
市制40周年

# Let's チャレンジ/ザ・英文クロスワードパズルNo.26/プレゼント付!

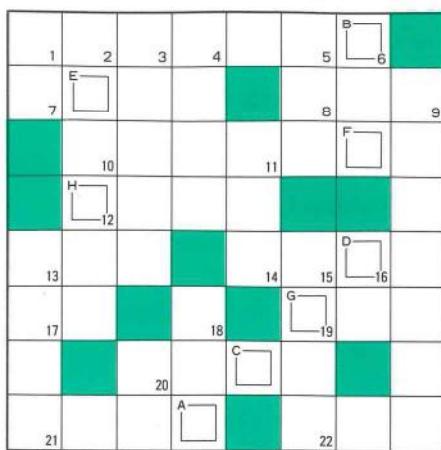
## <DOWN>

- Post meridiem in Latin (abbr.)
- Local city in Iran, where concerns environmental protection treaty
- An idiomatic expression.
- The other star for Altair
- Which do you like \_\_\_\_\_ or coffee?
- White-tailed sea eagle
- Try
- Measuring symbol for the speed of an engine that goes round
- Curved or bent piece of metal etc., for catching hold of something
- \_\_\_\_\_ knew Eve, his wife.
- Los Angeles (abbr.)
- Crow's cry
- How \_\_\_\_\_ you do?

## <ACROSS>

- Opposite of public
- Make, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_,
- Meiji, Showa or Heisei
- Migratory bird
- Washing \_\_\_\_\_, or Toilet \_\_\_\_\_,
- A \_\_\_\_\_ sandwich
- Opposite of female
- Which will you take this \_\_\_\_\_ that?
- Wall to hold back water
- Plural of datum
- \_\_\_\_\_, knew, known,
- Piece of material placed on a table

<出題者>御園生 馨(産業観光部会員)



## <応募事項>

◆クロスを解いたあと、A～Hの文字をつなげて、できたことばが解答です。

♥葉書に解答と住所、氏名、年齢、職業、電話番号、また本誌の感想等を書いて送ってください。7月15日必着。

♣正解者の中から抽選で1名の方に、アラバマ大学オリジナルTシャツを差します。当選者は、9月上旬発行予定の本誌第27号で発表。

♣宛先:〒275 習志野市鷺沼1-1-1

習志野市役所総務

課内「NIAスクウェア」編集部。

たくさんのご応募お待ちしています。



## 前回の解答と当選者の発表

おめでとうございます！

### <解答> CLINTON

A	D	V	A	N	C	E
L		I	C	O	E	D
A	L	C	O	H	O	L
D	E	E	R	L		B
D	O	N	R			E
I	I	I	O	W	A	
N	A	T	I	O	N	R
S	I	S	T	E	R	

<当選者> 春から、入学、進学、また社会人へと新たなスタートをきった方々も、そろそろまわりの雰囲気に慣れてきたころでしょうか。これから梅雨の時期。Freshman達の若さと熱気で、ジメジメをふきとばしてください。今回も厳正な抽選の結果、次の方が当選されましたので、賞品をお送りします。

武井 勧さん (高校生)



## 編集部だより / 本誌へのご意見、ご感想をお寄せください。

### Information from Shin-Narashino Library

We have started lending foreign monthly publications (published mainly in English-speaking countries) as a service for people from other countries since this April.

Make good use of the service, please.  
Shin-Narashino Library ☎ (53)3399

Title	Field	Published in
Life	current events	America
Esquire	general interest	America
HIRA-GANA Times	general interest	Japan
ELLE	women	America
Sport	sport	America
Country Homes & Interiors	living	England

## 会費納入のお願い

今年度分の会費をお納め下さるようお願いいたします。先にお送りした総会通知のなかでもご案内のとおり、振込書などによりご納入くださいますようお願いいたします。

また、就職、進学、転居などで変更のあった方も併せてお知らせくださいますようお願いいたします。(N.I.A.事務局)

## 広告に関する問合わせは

本誌は、発行部数20,000部、会員はもとより、国内外の関係機関に配布されています。本誌にご協賛いただける広告主を募集中です。詳細は事務局へ。

### 編集アラカルト

●細川首相、わずか8カ月で辞任。羽田首相は? (M・小林)

●海外駐在は、病気や言葉・接待等、緊張の連続。まずは、楽しみを見つけること。 (Y・宇井)

●昔は歴史の陰に女あり。今や大統領も駐在員も妻のカゲ!? (スマセン) (M・小森)

●今年は例年通り梅雨が来て、暑い夏が来ておいしい新米ができますように。(Y・佐藤)

●5月の連休は楽しみではあるけれど、後にひびくのはゴメンだ。 (H・諏訪)

●もうすぐ夏。小さな国際交流の輪が、今年も海を越えて広がりそうです。(Y・中村)

●世界一物価の高い国日本、公共料金の凍結大歓迎。出来れば、凍結より値下げ希望。 (H・三輪)

●40数年ぶりに編集の仕事にたずさわって若返った気分です。 (H・松野)

### NIAスクウェア・第26号

発行・1994年6月1日 / 発行責任者・林 安次  
編集責任者・小林 実 / 企画構成・小森 雅夫  
編集・習志野市国際交流協会 総務部会  
〒275習志野市鷺沼1-1-1習志野市役所総務課内  
電話 (0474) 51-1151 内線244